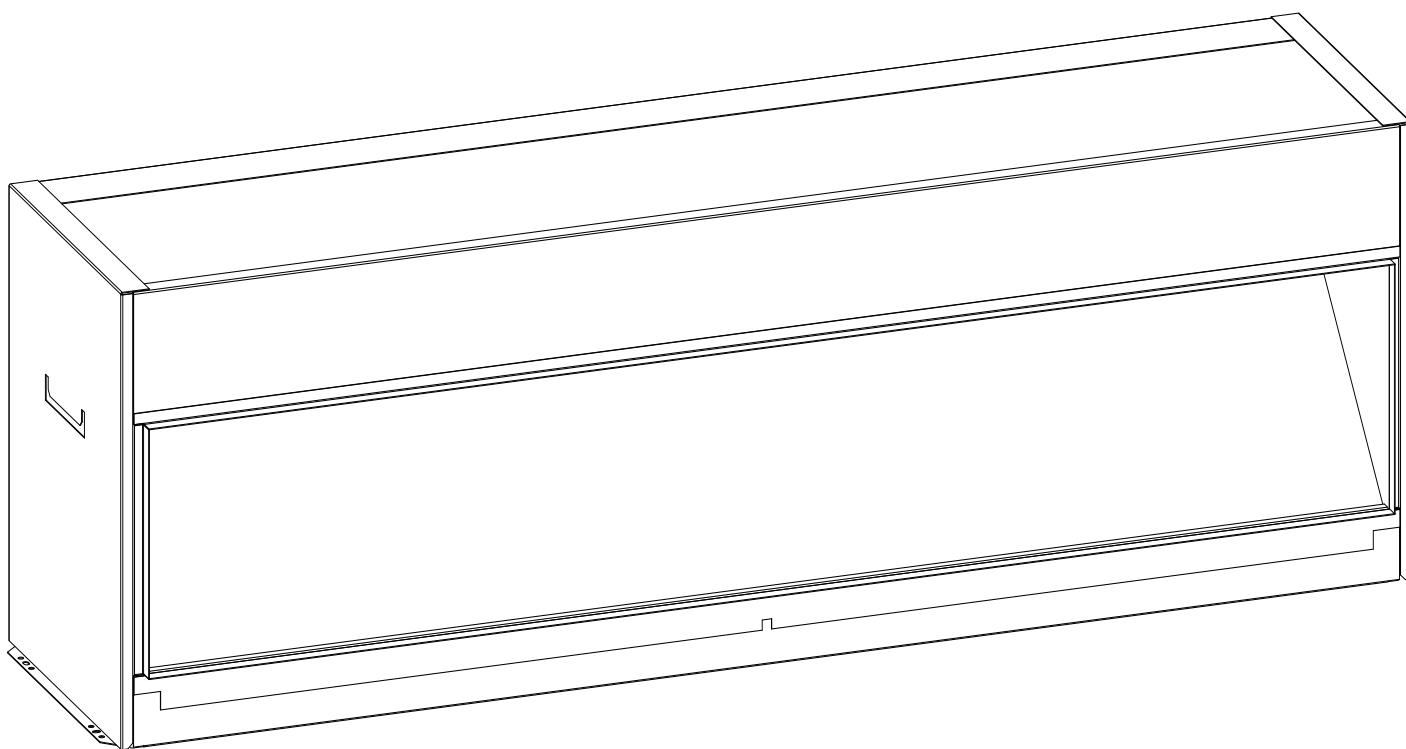


ewt[®]

Opti-V Fire



Model: Double

DE

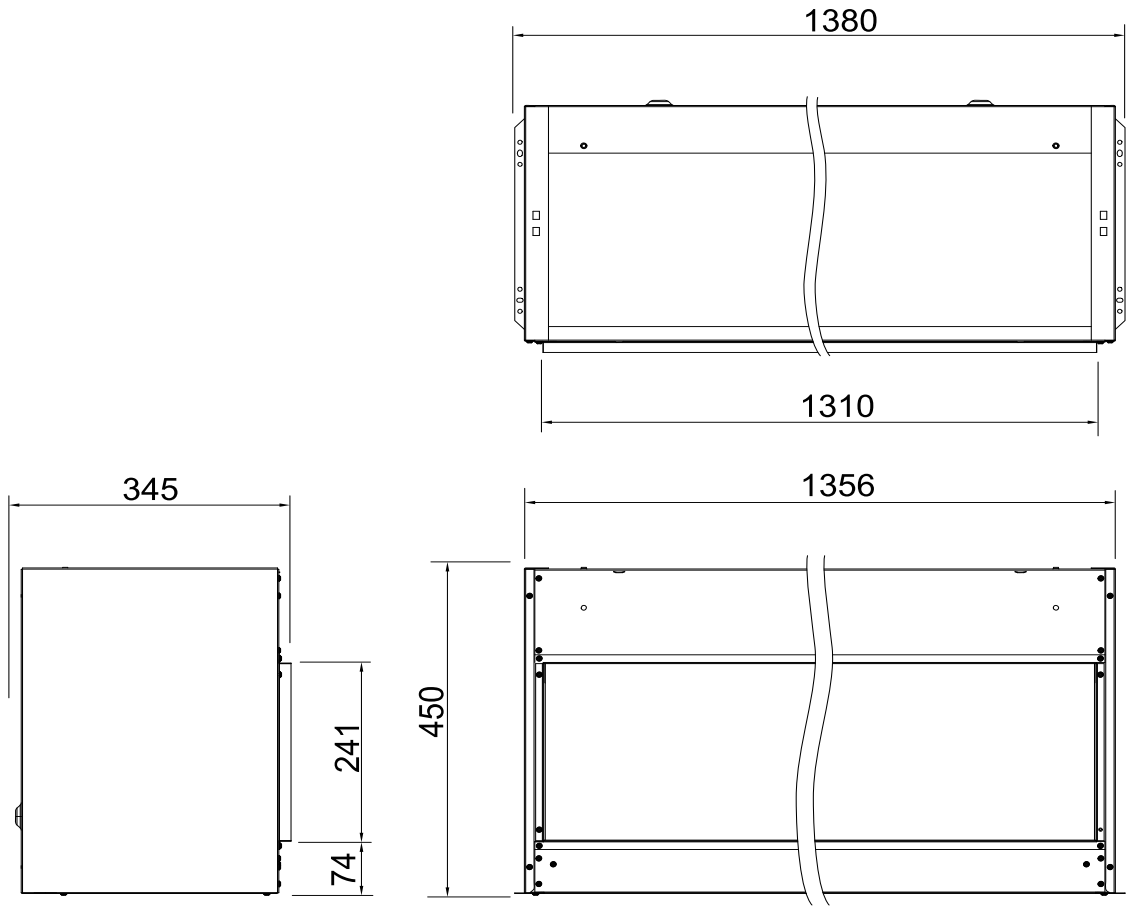
IT

FR

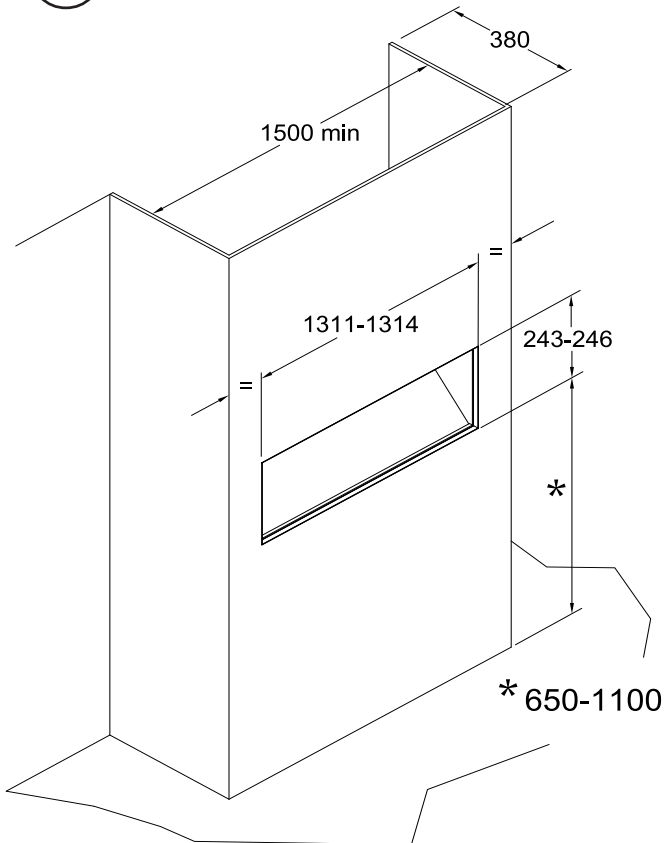
UK

08/52252/0 Issue 1

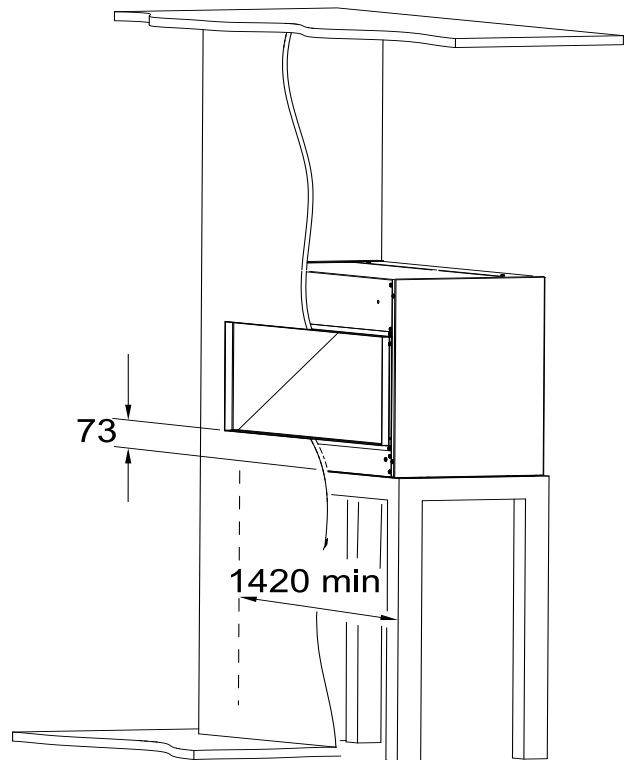
1



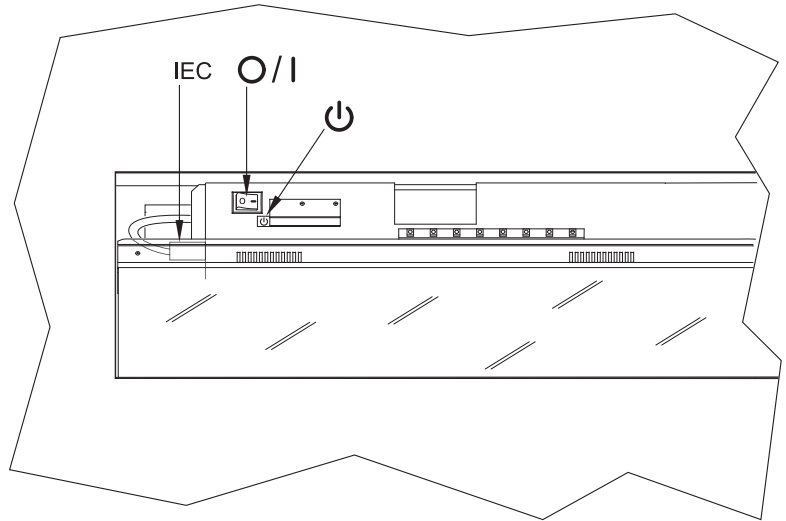
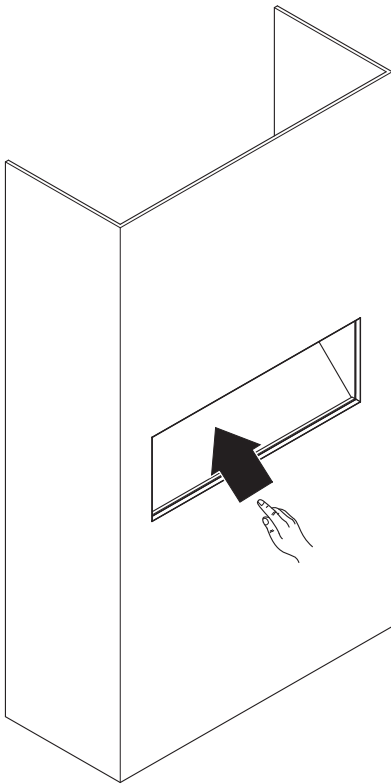
2a



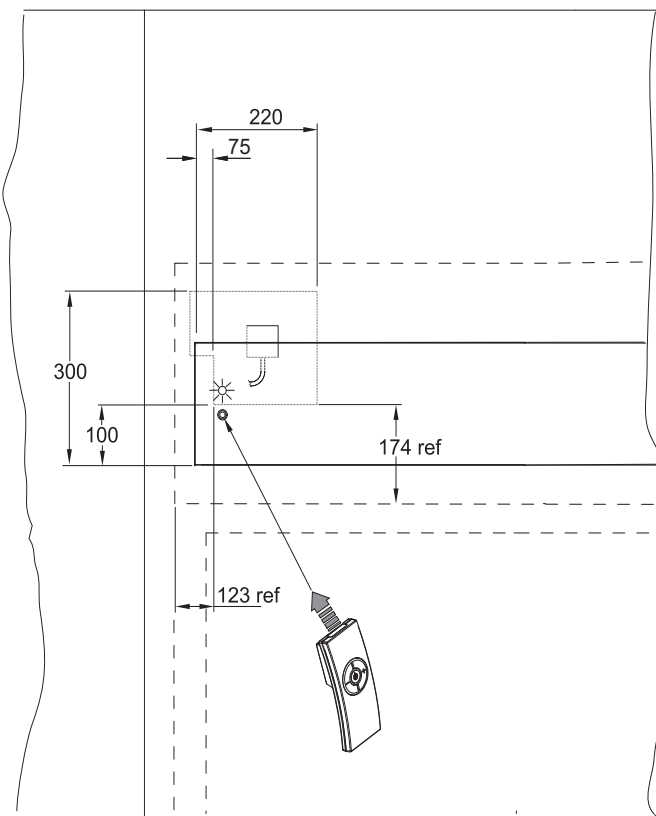
2b



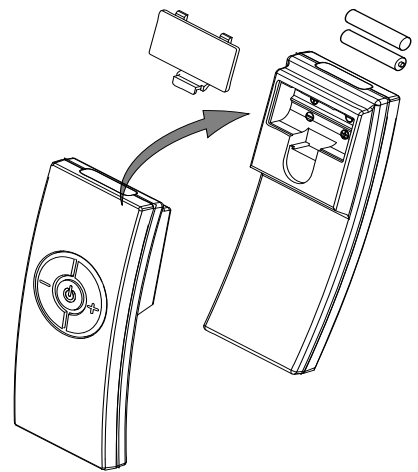
3



4



5



DE.....	1
IT.....	2
FR.....	3
UK.....	4

WICHTIG: DIESE ANLEITUNG IST SORGFÄLTIG ZU STUDIEREN UND ZUR SPÄTEREN VERWENDUNG AUFZUBEWAHREN**Allgemein**

Im Karton befinden sich folgende Teile:

- Opti-V fire Modell: Double
- Fernbedienung mit Batterien (Typ AAA)

Sicherheitsanweisungen

Das Gerät darf nur im Innenbereich und in einem nicht feuchten Raum aufgestellt werden.

Das Gerät erst anschließen, nachdem es vollständig installiert ist.

Das Gerät ist an eine geerdete Steckdose anzuschließen.

Halten Sie sich an die angegebenen Einbaumaße und sorgen Sie für Lüftung an der Einbauöffnung.

Keine Gegenstände gleich welcher Art im Gerät platzieren.

Darauf achten, dass das Gerät nicht von anderen Wärmequellen angestrahlt wird.

Installation

Das Gerät ist zum Einbau in einer Schrank- oder Wandöffnung vorgesehen.

Das Gerät ist mit Schrauben in den dazu vorgesehenen Löchern auf einer

Basis zu verschrauben. Siehe Abb. 2a und Abb 2b für die empfohlenen Einbaumaße.

Achten Sie auf die gewählte Höhe: Empfohlen wird 65 cm, wenn das Gerät im Sitzen gesehen wird, bis max. 110 cm, wenn das Gerät im Stehen gesehen wird. Die Bemaßung wird vom Fußboden bis zur Unterseite der Kaminöffnung gerechnet.

Das Blechmaterial auf der Frontseite darf die Kaminöffnung auf keinen Fall teilweise abdecken. Der Einbaustreifen um die Kaminöffnung ist maßgebend. Dies ist erforderlich, um Servicearbeiten zu ermöglichen, ohne das Gerät ausbauen zu müssen.

Darauf achten, dass der Anschluss an die Steckdose jederzeit erreichbar bleibt.

Für Servicearbeiten ist es erforderlich, das Gerät spannungsfrei zu schalten.

Alle Bauteile können durch die Kaminöffnung auf der Vorderseite des Gerätes erreicht werden.

Funktionsweise: -

Den Hauptschalter auf 'I' (Abb.3 oben links hinter dem Gerät) einstellen.

Das 'Opti-V' Logo ist während der Startphase 3 Sekunden lang sichtbar.


In einem Zeitraum von ca. 30 Minuten wird der Bildschirm ca. 5 Sekunden schwarz. (Film zurücksetzen)

Wird das Gerät für eine längere Zeit nicht benutzt, empfehlen wir zur Energieeinsparung, den Hauptschalter auszuschalten.

Handbedienung: -

Die Bedientasten befinden sich unten links hinter dem Gerät. (Abb. 3).

Der Ein/Aus-Schalter. ('O/I') zum 100%igen Ausschalten des Gerätes.

Der "Standby" , Schalter befindet sich direkt unter dem Hauptschalter.

Ist das Gerät in der Standby-Stellung, ist dies an der leuchtenden roten LED (Abb. 4) erkennbar.

Fernbedienung: -

Die Fernbedienung funktioniert nur, wenn der Hauptschalter auf 'I' (Abb.3) steht.

Die Fernbedienung auf einen Punkt links von der Mitte richten (Siehe Abb. 4.)

Einschalten/Standby: Standby-Taste drücken. (Rote LED brennt in Standby-Stellung)

Die Lautstärke kann mit der + und _Taste höher oder niedriger eingestellt werden

Zum Auswechseln oder Einlegen der Batterien siehe Abb.5

Instandhaltung

Das Glas kann regelmäßig mit einem weichen Tuch gereinigt werden.

Auf keinen Fall aggressive Glasreiniger verwenden.

Anschlusswert

230V 50Hz 80VA	
Leistungsaufnahme	0,04 KW
Standby-Aufnahme	1 W

Recycling

Für alle in der EU verkauften Elektrogeräte gilt, dass sie am Ende der Lebensdauer wiederzuverwerten sind.



Das Gerät bei einer lokalen Sammelstelle entsorgen.

IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER POTERLE CONSULTARE IN FUTURO**Contenuto della confezione**

- Opti-V Fire Modello Double
- Telecomando e batterie (tipo AAA)

Istruzioni importanti per la sicurezza

Durante l'uso del prodotto adottare le misure di sicurezza valide per qualsiasi apparecchio elettrico, onde evitare incendi, scosse elettriche e infortuni ai presenti. Prestare particolare attenzione alle seguenti raccomandazioni:

Se l'apparecchio risulta danneggiato, rivolgersi al fornitore prima di installarlo e utilizzarlo.

Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.

Nel cablaggio fisso occorre inserire un sistema di scollegamento conforme alle norme per i cablaggi elettrici.

Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

In caso di guasti, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, scollegarlo dalla presa di corrente.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo apposito disponibile presso il costruttore o il tecnico dell'assistenza.

Avvertenza - Non collocare fiamme libere, per esempio candele, sopra questo apparecchio.

Avvertenza - L'apparecchio non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi e non devono esservi collocati sopra recipienti pieni di liquidi, per esempio vasi.

Avvertenza - Questo apparecchio è di Classe I e deve essere collegato a una presa di rete con collegamento a terra protettivo.

Caratteristiche elettriche**AVVERTENZA – IL PRODOTTO DEVE ESSERE COLLEGATO A TERRA**

Non accendere l'apparecchio finché non è stato correttamente installato. Leggere con attenzione le raccomandazioni sulla sicurezza e le istruzioni per il funzionamento.

Installazione**Avvertenza.**

Non collegare l'apparecchio se non è stato fissato adeguatamente ad una base sicura e se non ne sono state lette attentamente tutte le istruzioni.

Durante l'installazione dell'apparecchio, assicurarsi di non danneggiare eventuali cavi che passino all'interno della parete. Prestare attenzione durante la foratura col trapano.

Questi modelli sono stati progettati per essere fissati in modo tale da avere una visuale ottimale del display, vedere **Fig.2a e 2b**.

Le dimensioni contrassegnate con * sono quelle di montaggio consigliate tra il pavimento ed il lato inferiore dell'apertura parete - 65 cm da una visuale in posizione seduta e 110 cm da una visuale da posizione eretta. Il profilo del telaio e la posizione della presa elettrica sono illustrati con linee punteggiate in **Fig.4**. Per tutto ciò che riguarda i cablaggi, rivolgersi ad un elettricista qualificato.

Funzionamento: -

Per accendere l'apparecchio, bisogna per prima cosa portare l'interruttore di alimentazione 'ON' ('O/I' vedere **Fig.3**) in posizione 'I'.

Prima di avere l'effetto fiamma, comparirà per circa 3 secondi il logo 'Opti-V'.

Nota: Si può notare una schermata vuota per circa 5 secondi ogni 30 minuti. Si tratta di un fenomeno del tutto normale che non deve suscitare preoccupazione.

Funzionamento a controllo manuale: -

I comandi manuali dello schermo sono collocati in alto nella parte sinistra interna dell'apparecchio sopra il vetro. (Vedere **Fig.3**).

Se si pensa di non usare il caminetto, per esempio, di notte o per lunghi periodi, per evitare sprechi di energia, spegnere l'apparecchio, mettendone l'interruttore di alimentazione ('O/I' vedere **Fig.3**) in posizione ('O').

Il pulsante di standby (⏻) si trova appena sotto l'interruttore principale.

Funzionamento del telecomando: -

Il telecomando è utilizzabile solo dopo aver acceso l'apparecchio, mettendo l'interruttore su 'I' ('I' vedere **Fig.3**). Una spia rossa indica che l'apparecchio è in modalità standby. (Vedere **Fig.4**) Puntare il telecomando allo schermo (il sensore I.R. è indicato in **Fig. 4**). Il volume dell'audio può essere alzato od abbassato premendo i pulsanti di regolazione del volume (+ e -). Per installare o sostituire le batterie AAA nel telecomando - vedere **Fig. 5**.

Dati tecnici:**230V 50Hz****Consumo di corrente 0,04KW****Modalità stand-by 1W****Pulizia**

Per la pulizia usare un panno morbido per la polvere; non utilizzare in nessun caso detersivi abrasivi. Per pulire il vetro, usare un panno particolarmente morbido. NON usare prodotti per la pulizia dei vetri.

Riciclaggio

Prodotti elettrici venduti all'interno della Comunità Europea.

Quando i prodotti elettrici non sono più utilizzabili, non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici. Smaltirli nelle apposite strutture, ove disponibili. Per informazioni sui servizi di riciclaggio locali, rivolgersi all'amministrazione locale o al proprio rivenditore di fiducia.



IMPORTANT : CES INSTRUCTIONS DOIVENT ÊTRE LUES ATTENTIVEMENT ET CONSERVÉES AFIN DE POUVOIR ÊTRE CONSULTÉES ULTÉRIEUREMENT

Informations générales

Composants dans la boîte :

- Opti-V fire Modèle: Double
- Télécommande, pile (type AAA) incl.

Consignes de sécurité importantes

Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou dans un endroit humide.

Ne branchez pas l'appareil avant que l'installation soit faite complètement.

L'appareil doit être relié à la terre.

Tenez compte avec les dimensions indiquées et n'oubliez pas de prévoir de la ventilation.

Ne déposez pas d'autres composants dans l'appareil.

Pas d'autres sources de chaleur à l'environ de l'appareil.

Installation

Cet appareil est un modèle à encastrer.

A l'aide des vis adaptées, fixez solidement l'appareil. Voir Fig. 2a et Fig. 2b pour les mesures recommandées.

Faites attention à la hauteur : hauteur recommandée 65 cm, vue d'une position assise,

hauteur recommandée vue d'une position debout : 110 cm. Tenant compte avec des

mesures à partir du sol jusque le bas du foyer.

Les panneaux de front ne peuvent jamais couvrir partiellement l'ouverture du foyer.

La bande à encastrer autour de l'ouverture du foyer est décisive. Ceci est nécessaire dans le cas où un technicien aura besoin d'accéder aux

composants intérieurs. Si non, il sera nécessaire de retirer l'appareil de la cheminée.

La prise doit rester toujours accessible.

Toujours débrancher l'appareil du secteur avant de réaliser toute opération d'entretien.

Tous les composants peuvent être remplacer à la face de l'appareil.

Fonctionnement

Mettez l'indicateur principale sur « I » (Fig. 3, à gauche, en haut au fond de l'appareil).

Le logo « Opti-V » devient visible pendant 3 secondes, pendant la phase d'amorçement.

Tous les \pm 30 minutes, l'écran devient noir pendant \pm 5 secondes (reset film).

Nous vous conseillons de mettre l'interrupteur principale sur « O » au moment que l'appareil ne sera pas utilisé pendant une période prolongée, point de vue d'énergie.

Commande manuelle

Les boutons de commandes se trouvent au fond de l'appareil, gauche en haut (voir Fig. 3).

L'interrupteur marche/arrêt (« O/I ») : 100% débranchement de l'appareil.

L'interrupteur « stand-by » , se trouve immédiatement dessous l'interrupteur principale.

Le led rouge indique que le foyer se trouve dans le mode stand-by (fig.4).

Télécommande

Fonctionnement de la télécommande : mettez l'interrupteur principale sur position « I » (Fig. 3).

Dirigez la télécommande vers le centre à gauche (voir Fig. 4).

Fonctionnement/stand-by : appuyez sur le bouton stand-by (led rouge s'allume dans le mode Stand-by).

Le volume peut être réglé avec le bouton + et -.

Placement/remplacement des piles : voir fig. 5.

Entretien

Pour nettoyage de la vitre : utilisez un chiffon à poussière. Ne jamais utiliser des produits nettoyants abrasifs ou des produits spécifiquement conçus pour le nettoyage des vitres.

Spécifications techniques

230V 50Hz

Puissance 0,04 KW

Puissance Stand-by 1W

Recyclage

Pour tous les appareils électriques vendus dans l'Union Européenne : les appareils ne peuvent pas être remis au rebut avec les déchets ménagers, lorsqu'ils arrivent en fin de vie.



Vous pouvez remettre l'appareil à des services locales compétentes.

IMPORTANT: THESE INSTRUCTIONS SHOULD BE READ CAREFULLY AND RETAINED FOR FUTURE REFERENCE

Contents of Carton

- Opti-V Fire Model: Double
- Remote control and batteries (AAA type)

Important Safety Advice

When using electrical appliances, basic precautions should be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons, including the following:

If the appliance is damaged, check immediately with the supplier before installation and operation.

Do not use this appliance in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.

Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring regulations.

Do not use outdoors.

In the event of a fault switch off the appliance.

Switch off the appliance when not required for long periods.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

Warning - No naked flame sources, such as candles, should be placed on this apparatus.

Warning - The appliance shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquid, such as vases, shall be placed on the apparatus.

Warning - this appliance is of Class I construction and must be connected to a mains outlet with protective earthing connection.

Electrical

WARNING – THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

Do not switch the appliance on until properly installed. Please read all the safety warnings and operating instructions.

Installation

Warning.

Do not connect the appliance until properly fixed to a secure base and the instruction leaflet is read fully.

At installation of the appliance, care must be taken not to damage any cables that may be concealed in the wall.

Please be careful while drilling the holes.

These models are designed to be permanently fixed for optimum viewing of the display screen see **Fig.2a and 2b**.

Dimensions indicated * are recommended fixing dimensions from floor to underside of the wall aperture - 65cm for viewing in a seated position and 110cm for viewing in a standing position. The outline of the chassis and the position of the electrical socket are shown as dotted outlines in **Fig.4**. Please consult with a qualified electrician for appropriate wiring requirements.

Operation: -

The power 'ON' switch ('O/I' see **Fig.3**) must first be switched 'I' to operate the appliance.

The 'Opti-V' logo will appear for about 3 seconds before the


flame picture starts .

Note: The user may notice a blank screen for approximately 5 seconds, every 30 minutes. This is normal and should not be a cause for concern.

Manual Control Operation: -

The manual controls for the screen are located at the inner top left hand side of the appliance above the glass.(see **Fig.3**).

The appliance Power switch ('O/I' see **Fig.3**) may be used to switch the appliance off ('O') when it is not required, for example, overnight or for long periods, to avoid energy wastage.

The standby button () is located just below the mains switch.

Remote Control Operation: -

The remote control may be operated once the appliance is switched 'I' ('I' see **Fig.3**). A red light will indicate when the appliance is in standby mode. (See **Fig.4**) Aim the remote control at the screen (I.R. sensor is indicated in **Fig. 4**). The audio volume may be adjusted up or down by pressing the volume control buttons (+ and -). For installing or replacing the AAA batteries into the remote control - see **Fig. 5**.

Technical Information:

230V 50Hz

Power consumption 0,04KW

Stand-by Power 1W


Cleaning

For general cleaning use a soft clean duster – never use abrasive cleaners. The glass screen should be cleaned carefully with a soft cloth. DO NOT use proprietary glass cleaners.

Warranty and Service

Recycling

For electrical products sold within the European Community.

 At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik Deutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
- 3 Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

II. Inhalt und Umfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben werden soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.
2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.
3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadensersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:
 - a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
 - b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
 - c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
 - d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

DE - Garantie Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantieleistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

UK - Warranty The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

FR - Garantie Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

IT - Garanzia Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

ES - Garantía Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

PT - Garantia As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

NL - Garantie Voor dit apparaat gelden de in het koopland uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvraag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

DK - Garanti Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun støttes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

SE - Garanti För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

NO - Garanti For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Detaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha alle garantitrettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristene må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte inngrep er foretatt.

FI - Takuu Laitteella on ostomaassaa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuajan ollessa voimassa esittämällä ostotodistusta. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammattitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

PL - Gwarancja Dla tego urządzenia obowiązuje warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdym przypadku sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie oświadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepadła, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, nieoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

CZ - Záruka Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozen, neodborní provozovaný a nebo byly-li na něm provedené neodborné zásahy.

LV - Garanti Dai ierīcei ir spēkā pirctāja valstī izdotie garantijas noteikumi. Par to jūs sākatu informāciju saņemsiet veikalā, kurā jūs do ierīci nopirkāt. Garantijas pieteikšanai jums ir nepieciešama pirkšanas kvīts. Bez tam ir svarīgi, lai garantijas termiņā nebūtu notecējies. Garantija netiek sniegta, ja jūs ierīci sabojājāt, ekspluatējāt neatbilstoši lietošanas instrukcijai, veicāt patvaļīgi demontāpu vai mēģinājāt paši to remontēt.

SI - Garancija Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoji za uveljavljanje storitev določeni v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljena ali če so bili izvedeni nepooblaščen posegi v napravo.

SK - Záruka Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámí predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

LT - Garantija Ūiam prietaisui galioja pirkimo šalysios. Jums pasiteiravus bet kuriuo metu pardavėjias, pas kurą Jus pirkote prietaisą, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo šalyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino išlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini šikiidimai.

EE - Garantii Seadme kohta kehtivad selle riigi garantiitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimüüja annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiteenuste osutamise aluseks garantiiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaotstarbeliselt või seadet on demonteeritud.

HU - Garancia A készülékre a vásárlási országból kiadott garanciaiis feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információit az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciaiis teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciaiis határidő betartása. A garanciaiis igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakaszrden használták vagy illetéktelen beavatkozásokot végeztek rajta.

HR - Jamstvo Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uređaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljača od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti račun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva istice u slučaju da je uređaj oštećen, korišten na neodgovarajući način ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

GR - Εγγύηση Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουν στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες θα σας παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση προχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η απόδειξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

BG - Гаранция За настоящия уред вадат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробности ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Ви можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използван или с недопустими изменения.

RU - Гарантия В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недозволенным вмешательствам.

1. Warranty Card ewt [®]	2. Guarantee Period (yrs) 2	3. Model(s)	4. Date Of Purchase
5. Stamp & signature of retailer	6. Fault/Defect		
7. Contact Number & Address			
DE Glen Dimplex Deutschland Gmbh ewt-Kundendienst ☎ +49 (911)1850 / 398 346 Fax +49 (911)1850 / 355 467 (14Ct./min aus dem dt. Festnetz) Mobifunkpreise koennen abweichen service@glendimplex.de	UK www.dimplex.co.uk ☎ (+44) 0844 879 3589 Fax (+44) 0844 879 3583 A division of the GDC Group Ltd.	IE Glen Dimplex Ireland Barn Road, Dunleer, Co. Louth, Ireland ☎ +353 41 6872001 enquiries@glendimplex.com	NO Glen Dimplex Nordic Havnegata 24, N 7502, Stjørdal, Norway ☎ +47 74 82 91 00 Fax +47 74 82 91 01 www.glendimplex.no email@glendimplex.no
PO Glen Dimplex Poland sp. z o. o. ul. Strzeszynska 33, 60-479 Poznan Poland ☎ +48 61 8425 805 www.glendimplex.pl office@glendimplex.po	NL Glen Dimplex Benelux B.V. Antennestraat 84 1322 AS Almere, Nederland www.glendimplex.nl info@glendimplex.nl	FR Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY-LISSES www.glendimplex.fr direction@glendimplex.fr	

UK 1. Warranty Card 2. Guarantee Period (in Years) 3. Model(s) 4. Date of Purchase 5. Stamp & Signature of retailer 6. Fault/Defect 7. Contact Number & Address	PT 1. Cartão de Garantia 2. Período de Garantia (em anos) 3. Modelo(s) 4. Data de Compra 5. Carimbo e Assinatura do retalhista 6. Falha/Defeito 7. Número de Contacto e Morada	FI 1. Takuukortti 2. Takuu aika (vuosina) 3. Malli(t) 4. Ostopäivämäärä 5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus 6. Falha/vaurio 7. Yhteysnumero ja osoite	SK 1. Záručný list 2. Záručné obdobie (v rokoch) 3. Model(y) 4. Dátum kúpy 5. Pecat & Podpis obchodníka 6. Porucha/závada 7. Kontaktujte číslo & adresu	GR 1. Κάρτα εγγύησης 2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη) 3. Μοντέλο(α) 4. Ημερομηνία αγοράς 5. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου 6. Σφάλμα/Ελάττωμα 7. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας
DE 1. Garantiekarte 2. Garantiezeitraum (in Jahre) 3. Modell(e) 4. Kaufdatum 5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers 6. Fehler/Defekt 7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift	NL 1. Garantiebewijs 2. Garantieperiode (in jaren) 3. Model(len) 4. Aankoopdatum 5. Stempel & Ondertekening detaillist 6. Fout/Defect 7. Telefoonnummer & Adres	PL 1. Karta gwarancyjna 2. Okres gwarancji (w latach) 3. Model(e) 4. Data zakupu 5. Pieczęć i podpis sprzedawcy 6. Usterka 7. Telefon i adres kontaktowy	LT 1. Garantijos kortele 2. Garantijos laikotarpis (metais) 3. Modelis (modeliai) 4. Pirkimo data 5. Prekybininko antspaudas ir parašas 6. Gedimas / defektas 7. Numeris ir adresas kontaktams	BG 1. Гаранционна карта 2. Гаранционен период (в години) 3. Модел(и) 4. Дата на покупка 5. Печат и подпис на търговеца 6. Неизправност/Дефект 7. Адрес и телефон за контакт
FR 1. Bon de garantie 2. Période de garantie (en années) 3. Modèle(s) 4. Date d'achat 5. Cachet et signature du vendeur 6. Anomalie/Défaut 7. Nom et adresse du contact	DK 1. Garantikort 2. Garantiperiode (i år) 3. Model(ler) 4. Købsdato 5. Detailhandlers stempel & underskrift 6. Fejl/defekt 7. Kontaktnummer & -adresse	CZ 1. Záruční list 2. Záruční doba (roky) 3. Model(y) 4. Datum zakoupení 5. Razítko a podpis prodejce 6. Porucha/chyba 7. Kontaktní číslo a adresa	EE 1. Garantikaart 2. Garantiaeg (aastates) 3. Mudel(id) 4. Ostukuupäev 5. Kaupluse tempel & allkiri 6. Viga/defekt 7. Kontaktnumber & aadress	RU 1. Гарантийная карта 2. Срок действия гарантии (в годах) 3. Модель (модели) 4. Дата покупки 5. Штамп и подпись озинного продавца 6. Неисправность/дефект 7. Номер контактного телефона и адрес
IT 1. Scheda di garanzia 2. Periodo di garanzia (in anni) 3. Modello(i) 4. Data di acquisto 5. Timbro e firma del rivenditore 6. Guasto/difetto 7. Indirizzo e numero di contatto	SEa 1. Garantikort 2. Garantitid (i år) 3. Modell(er) 4. Inköpsdag 5. Återförsäljarens stämpel och underskrift 6. Fel 7. Telefonnummer och adress för kontakt	LV 1. Garantijas talons 2. Garantijas periods (gadi) 3. Modelis(li) 4. Legades datums 5. Mazumtirgotāja zīmogs un paraksts 6. Bojajums/defekts 7. Kontaktlrunis un adrese	HU 1. Garancialevél 2. Garancia időtartama (években) 3. Modell(ek) 4. Vásárlás időpontja 5. Eladó bélyegzője és aláírása 6. Hiba/Hiány megnevezése 7. Értesítési telefonszám és cím	KZ 1. Кепілдік картасы 2. Кепілдік мерзімі 3. Үлгі(лер) 4. Сатылған күні 5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы 6. Кемістік/Ақаулық 7. Байланыс телефоны және мекен-жайы
ES 1. Tarjeta de garantía 2. Período de garantía (en años) 3. Modelo(s) 4. Fecha de adquisición 5. Sello y firma del distribuidor 6. Avería/Defecto 7. Número y dirección de contacto	NO 1. Garantikort 2. Garantiperiode (i år) 3. Modell(er) 4. Kjøpsdato 5. Selgers stempel og signatur 6. Feil/defekt 7. Kontaktnummer og adresse	SI 1. Garancijski list 2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih) 3. Model(i) 4. Datum nakupa 5. Žig in podpis prodajalca 6. Pomanjkljivost/okvara 7. Kontaktna številka in naslov	HR 1. Jamstvena kartica 2. Jamstveni period (u godinama) 3. Model(i) 4. Datum kupnje 5. Pecat i potpis dobavljača 6. Kvar/defekt 7. Broj i adresa za kontakt	